

Dis da Litteratura

1990–2010
Documentaziun



**«Mit Leichtigkeit überwand
die romanischen Literaturtage
(...) die Enge der scheinbar
abgeschlossenen Bergwelt:
Die engagierte Beschäftigung
mit Sprache und Literatur
erinnerte an ein kleines
Solothurn und ein kleines
Klagenfurt in einem.»**

Yasmine Inauen, Tages Anzeiger, 13.11.01

Maletg da cuverta: «*Il code da Rolf Knie*»
da Gion Mathias Cavelty, inscenà da
Claudio Spescha, Marietta Jemmi ed Erwin
Ardüser (d.sen.), ha procurà mintg'ura
per tensiun durant la notg litterara 2007.

Valeria Badilatti

Scheuchzerstrasse 62, 8006 Turitg
079 609 36 63, vm.badilatti@gmx.ch

Linus Berther

Langenjohnstrasse 4, 7000 Cuira
079 238 48 90, linus.berther@alk18.gr.ch

Silvana Derungs

Guschaweg 4, 7000 Cuira
079 274 48 03, silvana.derungs@gmx.ch

Mirta Nicolay

Bahnstrasse 39, 8400 Winterthur
079 242 50 02, mirta.nicolay@gmail.com

Anita Simeon Lutz

Dorfstrasse 4, 8173 Neerach
079 509 54 84,
a.simeon@studersimeonbettler.ch

Pia Valär

Edinburgh, Scozia GB
078 609 09 22, pvalaer@gmail.com

1

Dis da litteratura a Domat 3

2

Rätoromanische Literaturtage in Domat/Ems 3

3

Prelecziuns rumantschas 4
Rätoromanische Lesungen 4

4

Prelecziuns ospitantas 4
Gastlesungen 4

5

Giasts da surpraisa 4
Überraschungsgäste 4

6

Premis 6
Preise 6

7

Preschentaziuns e vernissaschas da cudeschs 7
Buchvorstellungen und -vernissagen 7

8

Referats e discussiuns 7

9

Concerts ed intermezzos musicals 9

10

Producziuns ed exposiziuns 9

11

«Domat a Domat» 10

12

Animaziuns, innovaziuns e plattafurmas 10

13

Comité 11

14

Design 11

15

Sponsurs e fautors 11

16

Partenaris 11

Partner 11

© DIS DA LITTERATURA A DOMAT
www.litteraturarumantscha.ch

1

Dis da litteratura a Domat

Il Soloturn da la Rumantschia – cun questa visiun han Clo Duri Bezzola, Flurin Spescha e Benedetto Vigne organisà il 1990 ils emprims Dis da litteratura a Domat. Il resun è stà ferm. L'Uniun da Scripturas e Scripturs Rumantschs ha decidi da cuntinuar cun l'occurrentza. Gia suenter la segund'ediziun l'onn 1992 han ils Dis da Litteratura survegnì in'atgna dinamica. Sper las prelecziuns hai adina puspè dà purschidas da tut gener: dal quiz da litteratura mundiala a l'exposiziun da fotografias d'art, da la «degustaziun litterara» a la collascha da musica e text. Ins po dir ch'ils Dis da litteratura hajan sviluppà la tempra d'in'ovra d'art.

La constanza dals Dis da litteratura sa manifestescha en ils texts rumantschs: auturs produceschan ad hoc per Domat, auturas han chattà a Domat nov schlantsch da scriber. Ils novs nums da la litteratura rumantscha dals ultims 20 onns han già lur exordi en la halla Tircal. Il palc da Domat è daventà in lieu d'animaziun, da battastrada e da scuverta. Ina rolla centrala gioga la concorrenza litterara che sa preschenta oz en la furma mini-klagenfurtiana dal Premi Term Bel – cun il premi principal sponsurà dal cumin burgais da Domat. Era la giuventetgna ha survegnì in plaz fix a Domat, grazia ad invits speziala a las scolas ed entras atgnas tribunas libras. Repetidamain fan ils Dis da litteratura era punts vers la cultura indigena da Domat e la collavuraziun cun ils meds da massa, spezialmain cun il Radio e la Televisiun Rumantscha, maina adina puspè a furmas interactivas.

La litteratura na cumenza e na chala betg entaifer las valladas rumantschas; prelecziuns ospitantas han in post fix en il program. Il «giast da surpraisa» collia la litteratura cun ses arts parents, il teater, il cabaret e la musica. E ch'il comité d'organisaziun posseda qua per regla in bun nas, demussa il fatg ch'almain trais da quellas surpraisas han retschet curt suenter lur cumparsa a Domat il premi «Salzburger Stier». Domat n'è betg mo daventà il Soloturn da la Rumantschia, en la halla Tircal sa preschenta oramai il pli impurtant event cultural rumantsch.

2

Rätoromanische Literaturtage in Domat/Ems

Ein Solothurn der Rätoromanen! Mit dieser Vision machten sich Clo Duri Bezzola, Flurin Spescha und Benedetto Vigne auf, romanische Literaturtage auf die Beine zu stellen. Die ersten Dis da litteratura fanden im September 1990 in Domat/Ems statt. Das Echo war überaus gross, so dass der rätoromanische Schriftstellerverband beschloss, den Anlass weiterzuführen. Schon nach der 2. Ausgabe von 1992 entwickelten die Dis da litteratura eine eigene Dynamik. Zu den gewohnten Lesungen kamen Beiträge künstlerischer, medialer und spielerischer Art hinzu; das Spektrum reicht vom Weltliteratur-Quiz bis zur Kunstfoto-Ausstellung, von der literarischen Degustation bis zur Musik- und Textcollage. Man darf behaupten, dass die Dis da litteratura zu einer Art Gesamtkunstwerk geworden sind.

Die Kontinuität der Dis da litteratura manifestiert sich vor allem in ihrer eigentlichen Domäne, der Literatur. Einige AutorInnen schreiben ad hoc für Domat/Ems, andere finden dort neuen Antrieb für ihre Schreibebeit. Die jüngsten Namen der rätoromanischen Literatur hatten allesamt in der Mehrzweckhalle Tircal ihren ersten grossen Auftritt. Die Bühne von Domat/Ems ist Treffpunkt, Ansporn und Sprungbrett zugleich. Eine zentrale Rolle spielt dabei der Literatur-Wettbewerb um den Premi Term Bel, der sich inzwischen als seriöses literarisches Kräftermessen nach Klagenfurter Vorbild präsentiert. Dank gezielter Einladungen an die Schulen und konkreter organisatorischer Einbindung konnte sich auch die Jugend einen festen Platz an den Dis da litteratura erobern. Regelmässig schlägt das Festival auch Brücken zur Dorfkultur von Domat/Ems und die Zusammenarbeit mit den Massenmedien, besonders mit Radio e Televisiun Rumantscha, nimmt immer wieder auch interaktive Formen an.

Die Dis da litteratura wagen auch immer wieder, über die eigene Sprachgrenze hinauszuschauen. Lesungen von GastautorInnen sind in Domat/Ems längst Tradition. Der jährliche Überraschungsgast stellt einmal mehr die Verbindung zwischen Literatur, Theater, Kabarett und Musik her. Dass das OK dabei meist einen guten Riecher hat, zeigt die Tatsache, dass mehrere dieser Überraschungen unmittelbar nach ihrem Auftritt in Domat/Ems mit dem «Salzburger Stier» ausgezeichnet wurden. Domat/Ems ist nicht nur das Solothurn der Rätoromanen – in der Mehrzweckhalle Tircal findet mittlerweile der wichtigste rätoromanische Kultur-Event statt.

3

Prelecziuns rumantschas
Rätoromanische Lesungen

Dumenic Andry 01, 02, 08
Daniel Badraun 03
Linard Bardill 95, 98
Flavia Bearth 98
Rut Bernardi 96, 03
Annamengia Bertogg 01
Clo Duri Bezzola 92, 93, 95, 98, 00
Peder Cadotsch 95
Claudia Cadruvi Pfeiffer 00, 03, 07
Sora Florentina Camartin 93
Iso Camartin 03
Arno Camenisch 08, 09
Silvio Camenisch 90, 92, 94, 96, 01, 03
Theo Candinas 09
Linard Candreia 06
Martin Cantieni 09
Dumeni Capeder 07
Fabiola Carigiet 95
Rita Cathomas-Bearth 93
Gion Mathias Cavely 96, 00, 04
Alfons Clalüna 01
Gion Deplazes 92, 94, 09
Lothar Deplazes 02, 09
Aita Dermont-Stupan 96
Ursicin G.G. Derungs 94, 97, 06
Martin Fontana 01
Margarita Gangale-Uffer 90
Chatrina Gaudenz 00
Ursina Guldemond-Netzer 02
Vic Hendry 94, 95, 99, 03, 05
Sara Hermann 09
Fadrina Hofmann Estrada 04, 08
Chatrina Josty 08, 09
Göri Klainguti 94, 97, 03, 05, 07, 09
Leontina Lergier 06
Jacob Michael 98
Cornelia Monn-Casanova 99
Annatina Nay 09
Jon Nuotclà 98
Oscar Peer 90, 97, 04
Rut Plouda 92, 93, 99, 08, 09
Elvira Pünchera 02
Andrea Rassel 09
Tinetta Rauch 09
Eva Riedi 98, 00, 02, 09
Tresa Rùthers-Seeli 03
Niggi Schubert 96
Marga Annatina Secchi 92
Leta Semadeni 99, 01, 06
Arnold Spescha 90, 07
Claudio Spescha 09
Flurin Spescha 93, 95, 97
Rico Tambornino 99, 06
Gisula Tschärner 93
Leo Tuor 93, 02, 06
Rita Uffer 94, 08
Pia Valär 08, 09
Manfred Veraguth 09
Benedetto Vigne 92, 00, 04, 06, 08
Annalisa Zumthor-Cuorad 94, 98

«Fin quà è la litteratura
rumantscha vegnida scritta
ed interpretada cunzunt
dad umens. Ils davos onns
paran dentant pliras dunnas
giuvnas d'avair penetrà
questa falanx masculina e
magari cun structuradas magari
patriarcalas s'emancipond
era en la scena litterara.»

Martin Cabalzar, La Quotidiana, 11.11.02

5

Giasts da surpraisa
Überraschungsgäste

2009 «*Moskau – Petuschki*» in viadi ad auta procentuala
cun Thomas Sarbacher e Peter Grossweiler
2008 «*Dynamo*» cun Ferruccio Cainero
2007 «*Emil – Drei Engel*» cun Emil Steinberger
2006 «*Schwester Erna & Herbert*» romans da kitsch da Peter Stamm
cun Andreas Thiel ed Annalena Fröhlich
2005 «*Mens sana...*» cun Lucretia Curtins-Sigron, Justina Derungs
e Curdin Janett
2004 «*Ohne Rolf*» cun Christoph Wolfsberg e Jonas Anderhub
2003 «*Am Seil abelo*» cun Philipp Galizia
2002 Mölä & Stahli
2001 «*Die Vagina Monologe*» d'Eve Eisner
2000 Christian Uetz
1999 Geholten Stühle
1998 Herr Thiel & Herr Sassine
1997 Maja Morgenstern cun «*Lola Blau*»
1996 Stiller Has
1995 Wolf Biermann
1994 «*Philip Maloney*»
1993 Acapickels
1992 Francestg Chavortg alias Franz Hohler

4

Prelecziuns ospitantas
Gastlesungen

Peter Bichsel 09
Vincenzo Consolo 08
Vincenzo Todisco 08
Erika Zippilli 08
Renzo Cremona 08
Sebastiano Marvin 08
Anna Felder 08
Alberto Nessi 08
Carla Haas 07
Barbara Gaugler-Straumann 05
Ulrica Perathoner e
Stefen Dell'Antonio Monech 05
Iman Humaidan-Junis 04
Tim Krohn 02
Dragica Rajcic 01
Christian Uetz 00
Aglaja Veteranyi 99
Alissa Walser 98
Monica Cantieni 97
Reto Hänyy 97
Peter Weber 96
Ruth Schweikert 94
Eveline Hasler 90
Heinrich Kuhn 90
Helen Meier 90

6 minutas ha Martin Cantieni gi temp per divertir il public. Igl è reuss!



Era Chatrina Josty è stada ina da las «slammadras» da l'onn 2009.



Adina puspè da vesair sin la tribuna dals Dis da litteratura: l'autur Arno Camenisch.



Auf der Bühne der Dis da litteratura zeigen sich jährlich neue Literaturformen. Neue Gesichter trifft man sowohl auf der Bühne als auch im Publikum.

Emil Steinberger ha procurà per ina sala fullanada cun ses «Drei Engel!».



Cun «Mes pli bi pled» èn auturAs enconuschentAs ed (anc) nunenconuschentAs sa reunidAs sin tribuna.



«Eine neue Generation ist angetreten: Keine altbekannten Literaturhasen, sondern fast nur junge Schreibende sind dieses Jahr beim Premi Term Bel der romanischen Literaturtage zum Zug gekommen.»

Jano Felice Pajarola, Die Südostschweiz, 17.11.03

6

Premis
Preise

Premi Term Bel

- 2008 «*Un tè con le Segantini*» da Ketty Fusco
- 2007 «*Fraida stad*» da Chatrina Josty
- 2006 «*Quatter giadas Budapest*» da Chatrina Josty
- 2005 «*Or da la vita da Josèf auf der Mauer*» da Jürg Gautschi
- 2004 «*Eu, tú, el*» da Tinetta Rauch
- 2003 «*En vacanzas*» da Rafael Camenisch
- 2002 «*Presumablmain*» da Benedetto Vigne
«*Fluors sechas*» d'Elvira Pünchera
- 2001 «*Helga*» d'Ursina Guldemond-Netzer
- 2000 «*Cigns giu da tschiel*» da Fabiola Carigiet
- 1999 «*La fevra da Signor Zuccalli*» Giovanni Netzer
- 1998 (nagin premi)
- 1997 «*Dèjà vu*» da Flurin Spescha
- 1996 «*Sdrimas*» da Rita Uffer

Premi dal public

- 2004 «*La degradaziun*» da Tinetta Rauch
- 2005 «*Or da la vita da Josèf auf der Mauer*» da Jürg Gautschi
- 2004 «*Eu, tú, el*» da Tinetta Rauch
- 2003 «*Mel e café*» dad Arno Camenisch
- 2002 «*Racolta da maila*» da Fadrina Hofmann

Premi Marco Polo

- 2001 «*Coga colonnas*» d'Eva Riedi
- 2000 «*Cordials salids*» dad Angela Schmed
- 1999 «*In'uriala*» d'Eva Riedi
- 1998 «*Damaun*» d'Elvira Pünchera

La Pagina

- 1995 «*Dedíte*» da Rut Bernardi
«*Vita e mort dal Dragun da Varuna*» d'Annetta Ganzoni Pitsch
«*Vè tü barac*» da Göri Klainguti
- 1994 «*La mort da Giulietta*» da Giovanni Netzer
«*Avuost 94*» da Madlaina Rauch
«*Scriva ella da di o da not?*» d'Aita Biert
- 1993 «*Naiv*» d'Annalisa Zumthor-Cuorad
«*La nauscha*» da Fabiola Carigiet
«*Ina viseta a Dany*» d'Alice Darms
- 1992 «*Travaglia*» d'Oscar Peer
«*p. ex ...*» da Tura Peterelli
«*I d'eira ...*» da Gerold Ehram
- 1990 «*Il sòmi da mezdi*» da Felix Giger

La maisa da cudeschs: in punct dad inscunter, discussiun ed inspiraziun.



7

Preschentaziuns e vernissaschas da cudeschs – ina schelta
Buchvorstellungen und -vernissagen – eine Auswahl

- «*Miu pli bi plaid romontsch*» Nies Tschespet No 75 09
«*Viers autras rivas*» da Gion Deplazes 09
«*Il Term Bel dilg Johannes Barandun*» cun Angelo Tscharner
e Clà Riatsch 09
«*Termagls dil temps / Zeitspiele*» da Lothar Deplazes 09
«*Sils fastitgs dil Gediu perpeten*» da Theo Candinas 09
«*Il la sumbriva da la glüm*» texts or dal relasch da Clo Duri Bezzola 09
«*Be mumaints*» da Fadrina Hofmann Estrada 08
«*Uondas*» da Dumenic Andry 08
«*Ei dat muments da pass lev / zeiten leichtfüssigen schritts*»
dad Arnold Spescha 07
«*Mort a Segl Maria*» dad Ulrich Knellwolf, Mariachatrina Gisep Hofmann
e Jon Candrian (transl.) 07
«*Vice-Versa, Literaturen der Schweiz*» 07
«*Herbi e fred, istorgias or da lur vita da pensiunads*» da Peter Haas 07
«*Il fantoms da Firenze*» da Rico Tambornino 06
«*Miniaturas – miniaturen*» da Linard Candraia 06
«*Amurellas – Duonnas quintan istorgias d'amur*» cun Mengia Caviezel,
Mariachatrina Gisep Hofmann, Chatrina Josty, Rut Plouda,
Tinetta Rauch 06
«*Poesias da chadafö*» da Leta Semadeni 06
«*Istorgias da Trantertemp*» da Benedetto Vigne 06
«*Romana*» da Leontina Lergier 06
«*Settembrini. Veta e meinis*» da Leo Tuor 06
«*L'Ü*» da Göri Klainguti 05
«*Sbrinzas funken scintille*» antalogia da lirica contemporana
dal Grischun 05
«*Ich bin die Schwalbe von einst / Eu sun la randolina d'ünsacura*»
or dal relasch da Luisa Famos 04
«*2022 u tè a mezzanot. Ün nov cas per Claudio Mettler*»
da Daniel Badraun 03
«*Capuns ed il stgazi dals Franzos*» da Claudia Cadruvi Pfeiffer 03
«*Allegher e pietigot*» da Vic Hendry 03
«*Poesias 1946–1985*» d'Andri Peer 03
«*Enzennas dil cunfar*» da Lothar Deplazes 02
«*Roba da tschel muond*» da Dumenic Andry 02
«*Crest Crétin*» insatgs dal disc cumpact cun performance
da Michel Decurtins e Manfred Zazzi 02
«*Monolog per Anastasia*» da Leta Semadeni 01
«*Frenzi*» da Silvio Camenisch 01
«*Siemis spel rein*» d'Annemengia Bertogg 01
«*ei para l'alva*» da Martin Fontana 01
«*desideri*» primaudiziun dal gieü auditiv da Clo Duri Bezzola 01
«*La raccolta dals siemis*» da Claudia Cadruvi Pfeiffer 00
«*will wissen was läuft / filosofia ella lavandaria*» dad Eva Riedi 00
«*l'emprim bitsch*» preschentaziun dal DC litterar, produci dal
Radio Rumantsch, cun impuls da Silvio Camenisch, Rut Plouda,
Göri Klainguti, Rita Cathomas-Bearth e Leo Tuor 00
«*Milo e Simon*» da Cornelia Monn-Casanova 99
«*Praulas – e caussas marvegliusas*» da Vic Hendry 99
«*Midadas/Wandlungen*» da Georg Caluori 99
«*Il blau engulà/Das gestohlene Blau*» da Clo Duri Bezzola 98
«*Frühling/Primavaira*» da Reto Hännny 97
«*Sutnulla*» da Dario Villa, Paolo Mazzucchelli e Flurin Spescha 96
«*Auras*» da Vic Hendry e Flurin Spescha (transl.) 95
«*Funtaunas*» da Gion Deplazes 94
«*Tandem*» da Silvio Camenisch ed Arnold Spescha 90

**«Ellas èn stadas en il center
da quests Dis da litteratura.
Pli baud stuevan las dun-
nas far chaltschiel cun il fil
cotschen. Oz dastgan
ellas suandar il fil cotschen
cun bustabs e plets, ed i
sa chapescha da sasez che
dunnas fan litteratura.»**

Claudia Cadruvi, La Quotidiana, 13.11.06

8

Referats e discussiuns

- «*Chasa editura rumantscha – concept, realitad, futur*» discussiun
e preschentaziun cun Anita Decurtins-Capaul 09
«*Il cudesch sco ovra d'art cumpletta*» discussiun davart estetica,
rendita e stampa cun Andreas Joos, Käti Robert-Durrer
e Jürg Zimmerli 07
«*Dunnas scrivan, dunnas vegnan scrittass*» tavulin litterar cun
Rita Cathomas, Annetta Ganzoni, Anna Ratti ed Esther Krättli 06
«*eni capeni capumperté*» cun Fabiola Carigiet, Silvio Camenisch,
Daniel Badraun, Aita Dermont, Natalia Lehner e Hubert Venzin 05
«*Istorgia e ficziun litterara*» cun Jon Mathieu, Clà Riatsch
e Renata Coray 04
«*Motivs, profils e fastizis – investigaziuns litteraras*» discussiun
e prelecziun da crimis actuals rumantschs 03
«*Tavulin litterar*» emissiun dal Radio Rumantsch cun Esther Krättli,
Clà Riatsch e Hardy Ruoss 02, 03, 05, 07, 08, 09
«*A. è in'otra*» discussiun cun ils dus auturs dal teater Andreas Sauter
e Bernhard Studlar 02
«*Translatalk*» talk-show davart senn e nunsenn dal translatar 01
«*La spina ella spatla*» referat d'avertura da Gion Deplazes 00
«*Frusts e gusts*» talk-show davart la motivaziun da scriver 00
«*Quanta mediocritad sa dastga lubir ina minoritad?*» Podi 98
«*Il viadi metaforic*» d'Iso Camartin 95
Referat dad Adolf Collenberg 92
«*RG sco lingua litterara*» forum cun Felix Giger 90

La Galaria Fravi è adina in bun lieu per far exposiziuns d'art durant ils Dis da litteratura.



An den Dis da litteratura werden nicht nur literarische Neuigkeiten vorgestellt, auch andere Kunstsparten erhalten eine Plattform.

«Falls jemand je daran ge-
zweifelt haben sollte, dass die
Rumantschia auch «cool und
sexy» sein kann, müsste er
spätestens seit Samstag vom
Gegenteil überzeugt sein:
Der Cover-Abend an den
11. romanischen Literatur-
tagen in Domat/Ems war ein
schon fast befreiendes Erleb-
nis fern von den üblichen
sprachpolitischen Schlagwor-
ten und Konzepten.»

Jano Felice Pajarola, Die Südostschweiz, 13.11.01

La musica (qua cun «Turalura») furma adina ina part impurtanta e divertenta als Dis da litteratura.

Ushè baud (las 4.00 uras, durant la notg
litterara) n'han Mario Pacchioli ed
Astrid Alexandre anc mai dà in concert.



9

Concerts ed intermezzos musicals

- Conradin Klaiss 09
Gion Andrea Casanova 09
«Aveva gli occhi neri, neri, neri...» cun Guadench Dazzi,
Benedetto Vigne e Paulin Nuotclà 08
Clau Scherrer 08
Etta Scollo 08
«Aquarels» primumaiziun da preziosas musicalas tenor poesias
da divers auturs rumantschs, cumposiziun Gion Antoni Derungs,
clavazin Clau Scherrer, vusch Rilana Cadruvi 07
Flepp & Band, Mario Pacchioli ed Astrid Alexandre,
Turalura (Anselm Caminada e Matthias Lincke), Martin Valär
e band durant la notg litterara 07
«Hebamma – pura – Bondgirl» show, concert e cabaret cun
Sina & Stucki 06
«Was i nid weiss, ma chavra sa» concert da Linard Bardill 05
«Uss/jetzt» ciclus da chanzuns tenor poesias da Hendri Spescha 05
«Giodim» premiera cun Szilla ed ils frars Janett 04
«Osteria 13» sairada musicala e teatrala cun Musique Simili,
Flurin Caviezel e primumaiziuns rumantschas
dals «baccuns da mesanotg» (Schreckmümpfeli) da DRS3 03
«Prisas, Reprisas, Surprisas» revue da hits mundials cun
Thomas Cathomen, Corin Curschellas, Elmar Deflorin, Gioni Fry,
Flavio Huonder, Maconga, Paulin Nuotclà, Oliver Pernet,
Riccarda Vedana, Benedetto Vigne 01
Andri Steiner 00, 09
Pareglisch 00
Barrio de Tango 99
Pippo Pollina 99
Lukas Niggli 98
Pippo Pollina & Band 97
Werner Lüdi 97
Vagabunts, Fränzlis & Rosvita Scherrer («Prosica») 96
Uniun d'orchester Domat 96
Corin Curschellas & Band 95
Christine Lauterburg & Zsolt Marffy 94
Roland van Straaten 94
Calcedon 94
Alice Darms 93
Curdin Janett 93
Dumenic & Curdin Janett 92
Flurin Caviezel 92, 98
Chor baselgia da Domat 92
Soras Scherrer, Annina Sax, Risch Biert, Paulin Nuotclà & Band,
Linard Bardill 90

10

Producziuns ed exposiziuns (*ad hoc)

- «6 minutas» slammar, recitar, performar, raquintar, jugar: tribuna libra
per 6 minutas 09
«La vusch da poets e poetessas» preschentaziun dad in nov DC
cun lirica rumantscha or da l'archiv dal Radio Rumantsch 09
«Ils bandits» teater per uffants da 7–11 onns cun bagat – producziun
da teater 09
«Premi Term Bel – il cudesch» cun texts or da 13 onns concorrenza
Premi Term Bel 09
«Fermada sin dumonda» in'exposiziun dad Esther Schena 09
«Gian va per l'Italia» in comic da Jon Bischoff 09
«Au claire de la lune» notg litterara en collavuraziun cun il Radio
Rumantsch 07
«Tanter coppas e padellas – ellas» performance litterara da
Flurina Badel, Chatrina Josty e Pia Valär 06
«ciclus» Freunde? Amitgas! Maraton litterar cun Silvio Camenisch,
Mario Cavigelli, Flavian Gieriet, Diana Jörg, Melanie Salis
e Rita Zarn-Werth. Dissegns da Menga Dolf ed onzas
da Marlis Candinas. Dunnas da dunnas – trais purtrets cun
Bertilla Giossi, Susanna Fanzun ed Isabelle Jaeger 06
«Quels battan, quels rumantschs» Asterix en l'America. Premiera
da l'emprim film d'Asterix rumantsch 05
«Flurs dal passà» litteratura sin dumonda. AuturAs: Fabiola Carigiet,
Ursicin G.G. Derungs, Chatrina Gaudenz, David Truttmann 04
Installaziun litterar-visuala dad Eva Riedi 04
«A l'ur dal di» ed «Our per la romma» omagi a Clo Duri Bezzola 04
«Osteria 13» sairada musicala e teatrala cun Musique Simili,
Flurin Caviezel e primumaiziuns rumantschas dals «baccuns
da mesanotg» (Schreckmümpfeli) da DRS3 03
«A. è in'otra» toc da teater dad Andreas Sauter e Bernhard Studlar.
Ina producziun da la DKG en collavuraziun cun René Schnoz 02
«Prisas, Reprisas, Surprisas» revue da hits mundials cun
Thomas Cathomen, Corin Curschellas, Elmar Deflorin, Gioni Fry,
Flavio Huonder, Maconga, Paulin Nuotclà, Olivier Pernet,
Riccarda Vedana, Benedetto Vigne 01
«Martinada» sairada giubilara (10 onns Dis da litteratura) cun
Joachim Rittmeyer e Patrick Frey 00
Omagi a Flurin Spescha 00
«Las taunas da Domat» triada d'installaziuns da Regula Bearth,
Pascale Wiedemann, Michel Decurtins e Manfred Zazzi 00
«Chrom» lecziun scenica tenor Urs Augstburger 99
«L'archiv» segund-premiera dal film da Manfred Ferrari 99
«L'epidemia virala en l'Africa dal sid» da Friedrich Dürrenmatt,
primrecitaziun rumantscha 97
«Correspondenzas» prelecziun scenica or da la «Litteratura 21» 97
«Prosica» collascha litterar-musicala cun Vagabunts & Fränzlis 96
Exposiziun cun maletgs da Paolo Mazzucchelli or da «Sutnulla» 96
Corin Curschellas: cumposiziuns novas per texts contemporans 95
Exposiziun cun maletgs da Neisa Cuonz or da la «Litteratura 17» 94
Teater Schuschu: «Ene techen tochen exitus letalis» 93
Retrospectiva Hendri Spescha 92
Quiz litterar 92

Dapi l'onn 2008 è la tschaina cuminaivla in'ulteriura chaschun per discutar cun amis e cun persunas anc betg enconuschentas.



11

«Domat a Domat»

«Herbi e fred, istorgias or da lur vita da pensiunads» preschentaziun dal nov comic da Peter Haas 07
Sculpturas dad Anita Haas per il Premi Term Bel 92-07
«Bien di Madlaina» installaziun artistica da Pascale Wiedemann 00
Tschaina da giubileum dal «Sternen» 00
«Midadas/Wandlungen» poesias da Georg Caluori 99
«Fil rouge» tenor ina fotografia da Gaudenz Signorell 99
Exposiziun cun fotografias da Linus Fetz 97
Uniun d'orchester Domat 96
«Favorits» Rumantsch/as da Domat prelegian lur texts favorits 95
Dissegns rapids cun Hugo Cadruvi 93
Retrospectiva Hendri Spescha 92
Chor baselgia da Domat 92

12

Animaziuns, innovaziuns e plattformas

Tschaina cuminaivla 08, 09
Bar litterara 92-09
«Or dal truclet» baterladas cun auturas ed auturs rumantschs etablids 03-09
«jau era ina giada in früuleinwunder litterar» essay anonim 06
«Femme fatale – bar da Gisula Tscharner» sitg da bunanotg 06
«On the road» il bloc da giuventetgna. Organisà da la gasetta giuvna PUNTS en collavuraziun cun la Giuventetgna Rumantscha (GiuRu) 03
«Bavrondas magicas e spaisas misteriusas» buffet sensual cun e da Gisula Tscharner 03
Installaziun tipografica en il spazi 01
«Vieuta» da la halla Tircal en in «café litteraire» 99
«Wilde Weiber Bar» da Gisula Tscharner 99
Maschina da texts («franc-furt») 98
Exposiziun cun sculpturas da Daniel Grass 98
«Gimnastica cun Flurin» 97
Bloc liber 96, 97
«Profil» emissiun radiofonica en lingia directa 95
Bloc da la giuventetgna 94, 95
Degustaziun litterara cun Gisula Tscharner 94
«Romin» tribuna averta per scriver in roman 93
Quiz da plets 93
Quiz litterar 92
Seminari «Erotica e sensualidad» cun Chasper Pult 90
«Dunnas che scrivan» seminari cun Annetta Ganzoni e Lucia Walther 90

Einmal im Jahr vom Freitagmorgen bis am Montag lebt das Organisationskomitee sozusagen in der Halle Tircal in Domat/Ems.

Il biro durant ils Dis da litteratura: sa chapescha mo apparentamain in caos ...



Il comité d'organisaziun amez las preparativas en la halla Tircal.



15

Sponsors e fautors

Acla da Fans Samignun
Banca Chantunala Grischuna
Banca Raiffeisen
Café Maron Cuira
Chantun Grischun
Chantun Tessin 2008
Coop 2005
Crossair 1998
Cumin Burgais da Domat
Cumin Politic da Domat
Fundaziun Oertli
Fundaziun Quarta Lingua
Fundaziun Sophie e Karl Binding
Fundaziun Ernst Göhner
Fundaziun Georges e Jenny Bloch
Fundaziun Otto Gamma
Fundaziun E. ed O. Gubler-Hablützel
Fundaziun Capauliana 2000
Fundaziun Landis & Gyr 1998
Fundaziun Wilhelm Doerenkamp 2004
Migros Kulturprozent
Pro Helvetia
Pro Litteris
Vitra

13

Comité

Valeria Badilatti 09-
Pia Valär 08-
Prica Roth 07
Silvana Derungs 05-
Mirta Nicolay 02-
Anita Simeon 96-
Linus Berther 96-
Claudio Spescha 00-05
Guadench Dazzi 97-04
Benedetto Vigne 90-01
Flurin Spescha 90-98
Clo Duri Bezzola 90

14

Design

Theres Jörger, Susanne Stauss 02-
Ramun Spescha, Createam 92-01

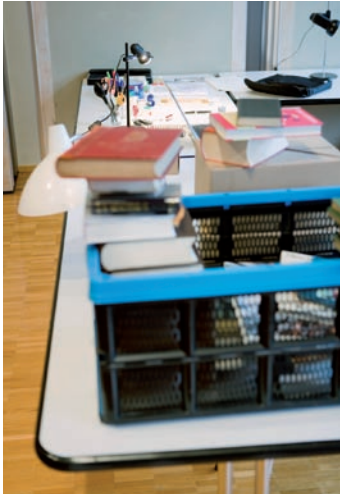
Era la gardaroba sto sa cunfar cun il program.



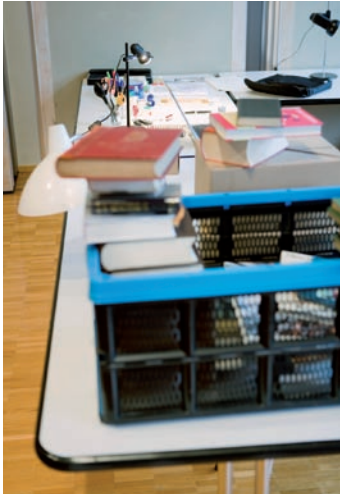
16

Partneris
Partner

Acziun Romontscha da Domat
Lia Rumantscha
Radio e Televisiun Rumantscha
Uniun per la Litteratura Rumantscha



«(...) So verbanden sich Revivals von Altbewährtem und Denkanstöße für Neues zu dem, was sich als Form einer künftigen literarischen Landschaft der eigensinnigen vierten Schweiz erweisen könnte.»



«(...) So verbanden sich Revivals von Altbewährtem und Denkanstöße für Neues zu dem, was sich als Form einer künftigen literarischen Landschaft der eigensinnigen vierten Schweiz erweisen könnte.»